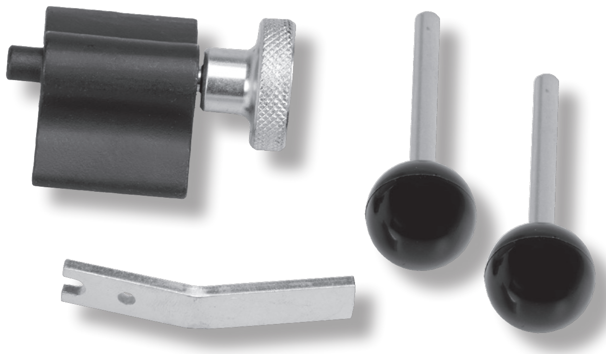
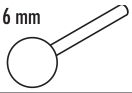
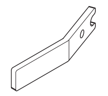
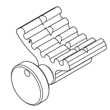
Tableau des descriptions (*) des composants - Components description (*) chart - Tabelle der Bauteilbeschreibungen (*) abel beschrijving (*) componenten - Cuadro de descripciónes (*) de los componentes - Tabella di descrizione (*) dei componenti Gráfico de descrição (*) dos componentes - Karta opis (*) podzespołów - Beskrivelsesskema (*) for komponenter Πίνακας περιγραφές (*) εξαρτημάτων



				(*)				
	FACOM	OEM		A	B	C		
Ø 6 mm 	DT.4440V2	3359 / T20102 / U-40074 MP-1-301	2		X		DT.4440V2	
	DT.4638	T10008	1			X	DT.4638	
	DT.5001	T10100	1	X			DT.5001	

(*)	FR USAGE	EN USE	DE VERWENDUNG	NL GEBRUIK
A	Blocage et calage de l'arbre moteur	Crankshaft locking / timing	Arretierung und Einstellung der Motorwelle	Krukasvergrendeling/-timing
B	Blocage et calage du volant	Flywheel locking / timing	Arretierung und Einstellung des Schwungrades	liegwielvergrendeling/-timing
C	Blocage et calage de l'arbre à cames	Camshaft locking / timing	Arretierung und Einstellung der Nockenwelle	Nokkenasvergrendeling/-timing

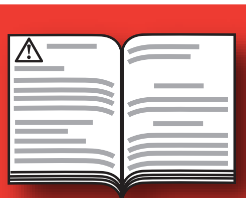
(*)	ES EMPLEO	IT UTILIZZO	PT APLICAÇÃO	PL UŻYCIE
A	Bloqueo y reglaje del cigüeñal	Bloccaggio e fasatura albero motore	Bloqueio/regulação da cambota	Blokada/rozrząd wału korbowego
B	Bloqueo y reglaje del volante	Bloccaggio e fasatura volano	Bloqueio/regulação do volante	Blokada/rozrząd koła zamachowego
C	Bloqueo y reglaje del árbol de levas	Bloccaggio e fasatura albero a camme	Bloqueio/regulação do eixo de cames	Blokada/rozrząd wału rozrządczego

(*)	DA BRUGER	EL ΧΡΗΣΙΜΌΤΗΤΑ
A	Låsning / timing af krumtapaksel	Κλείδωμα / χρονισμός στροφαλοφόρου
B	Låsning / timing af svinghjul	Κλείδωμα / χρονισμός σφονδύλου
C	Låsning / timing af knastaksel	Κλείδωμα / χρονισμός εκκεντροφόρου



Notice d'instructions
Instructions manual
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Guia de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Manuel de instruções
Instrukcją obsługi
Brugsanvisning
Οδηγίες χρήσης

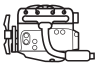
NU-DT.VAG-D2/0412

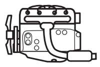


DT.VAG-D2
918111

FACOM
Pro for life

Tableau des applications des composants - Components application chart - Tabelle der Bauteilanwendungen - Tabel toepassing componenten - Cuadro de aplicaciones de los componentes
Tabella delle applicazioni dei componenti - Gráfico de aplicação dos componentes - Karta użytkowania podzespołów - Applikationsskema for komponenter - Πίνακας εφαρμογών εξαρτημάτων

VW 	Code moteur / Engine code / Motorcode / Motorcode / Código do motor / Codice motor / Código motor / Kod silnika / Motorkode / Κωδικός κινητήρα	DT.4440V2	DT.4638	DT.5001
1,9D TDI PD	AVQ, AXB, AXC, AXR, BJB, BKC, BLS, BLT, BMT, BRM, BRR, BRS, BRU, BSU, BSW, BXE, BXF, BXJ	X	X	X
2,0D SDI	BDJ, BST	X	X	X
2,0D TDI PD	AZV, BKD, BKP, BMA, BMM, BMN, BMP, BMR, BRT, BUZ, BVE, BVH, BWV	X	X	X
AUDI				
1,9D TDI PD	BKE, BLS, BRB, BXE	X	X	X
2,0D TDI PD	AZV, BKD, BLB, BMM, BMN, BNA, BPW, BRC, BRD, BRE, BRF, BUY, BVA, BVF, BVG	X	X	X

SEAT 	Code moteur / Engine code / Motorcode / Motorcode / Código do motor / Codice motor / Código motor / Kod silnika / Motorkode / Κωδικός κινητήρα	DT.4440V2	DT.4638	DT.5001
1,9D TDI PD	ARL, ASZ, ATD, AXR, BJB, BKC, BLT, BMT, BPX, BUK, BXE	X	X	X
2,0D TDI PD	BMM, BMN	X	X	X
SKODA				
1,9D TDI PD	BJB, BKC, BLS, BXE	X	X	X
2,0D TDI PD	AZV, BKD, BMM, BMP, BSS	X	X	X

FR Précautions / Instructions générales

Débrancher le pôle négatif de la batterie avant de commencer les travaux.
Ne jamais utiliser les outils pour le blocage ou le calage du volant des arbres à cames et du vilebrequin pour immobiliser le moteur lors du desserrage ou du resserrage des boulons des poulies.
Sur certains moteurs ou modèles des outils en option pourraient être nécessaires.
Toujours se référer aux instructions du constructeur du véhicule ou au manuel du véhicule pour connaître les données et les procédures en vigueur à utiliser. Cette fiche d'information produit montre les applications et l'utilisation des outils à titre indicatif.

EN Precautions / General instructions

Disconnect the negative pole from the battery before starting work.
Never use the timing tools for locking or timing the flywheel, camshafts or crankshafts to lock the engine when relaesing/tightening the pulley bolts.
On some engines/models some optional tools could be required
Always refer to the car manifacturer's service instructions or proprietary manual to estabilish the current procedures and data. This product information sets details of the applications and the use of the tools only with the purpose of a generic guide.

DE Sicherheitsvorschriften / Allgemeine Anweisungen

Vor Beginn der Arbeit den Minuspol der Batterie abklemmen.
Niemals die zur Arretierung oder Einstellung von Schwungrad, Nocken- und Kurbelwelle bestimmten Werkzeuge verwenden, um den Motor festzuhalten, während die Muttern der Riemenscheiben gelöst oder festgezogen werden.
Für einige Motoren oder Modelle sind eventuell optionale Werkzeuge erforderlich.
Die geltenden Daten und Verfahren sind stets den Anweisungen des Fahrzeugherstellers oder der Fahrzeuganleitung zu entnehmen. Die in diesem Produktinformationsblatt enthaltenen Angaben sind nur als Empfehlungen für die Anwendungen und den Einsatz der Werkzeuge anzusehen.

NL Voorzorgsmaatregelen / Algemene instructies

Koppel de minpool van de accu los vooraleer u met de werkzaamheden begint.
Gebruik het timing-gereedschap nooit voor het vergrendelen of timen van het vliegwiel, de nokkenassen of de krukassen, voor het vergrendelen van de motor wanneer u de vliegwielbouten losmaakt/vastzet.
Voor sommige motoren/modellen zal misschien als optie verkrijgbaar gereedschap vereist zijn.
Raadpleeg altijd de service-instructies van de autofabrikant of de fabrikantspecifieke handleiding om vast te stellen wat de actuele procedures en gegevens zijn.
Deze productinformatie geeft nadere informatie over de toepassingen en het gebruik van het gereedschap, uitsluitend met het doel een generieke richtlijn te verstrekken.

ES Precauciones / Instrucciones generales

Desconectar el polo negativo de la batería antes de comenzar los trabajos.
No utilizar nunca las herramientas para el bloqueo o reglaje del volante, los árboles de levas o el cigüeñal para bloquear el motor cuando se aflojan o aprietan las tuercas de las poleas.
Para algunos motores o modelos se pueden requerir herramientas opcionales.
Consultar siempre las instrucciones de servicio del fabricante o el manual correspondiente para establecer los procedimientos y los datos corrientes. La información sobre el producto establece los datos de las aplicaciones y el uso de las herramientas a mero título informativo.

IT Precauzioni / Istruzioni generali

Scollegare il polo negativo della batteria prima di cominciare i lavori.
Non utilizzare mai gli attrezzi per il bloccaggio o fasatura del volano di alberi a camme e dell'albero motore per tenere fermo il motore quando si allentano o serrano i dadi delle pulegge.
Su alcuni motori o modelli potrebbero essere necessari attrezzi opzionali
Per i dati e le procedure in vigore da utilizzare riferirsi sempre alle istruzioni del costruttore del veicolo o al manuale del veicolo. Questo scheda informativa del prodotto mostra le applicazioni e l'uso degli attrezzi a puro titolo indicativo.

PT Precauções / Instruções gerais

Desligar o polo negativo da bateria antes de começar os trabalhos.
Nunca utilize as ferramentas de regulação para bloquear ou regular o volante, os eixos de cames ou as cambotas para bloquear o motor durante a libertação/fixação dos parafusos das polias.
Nalguns motores/modelos, podem ser necessárias algumas ferramentas opcionais
Consulte sempre as instruções de assistência do fabricante do automóvel ou o manual do proprietário para estabelecer os procedimentos e dados actuais.
Estas informações sobre o produto especificam os detalhes das aplicações e a utilização das ferramentas, tendo como único objectivo servir de guia genérico

PL Środki ostrożności / Instrukcje ogólne

Odłączyć styk ujemny od akumulatora przed rozpoczęciem pracy.
Nigdy nie wolno blokować silnika za pomocą narzędzi do rozrządu przeznaczonych do blokowania lub rozrządu koła zamachowego, wałów rozrządczych lub korbowych podczas odkręcania/przykręcania śrub koła pasowego.
Aby ustalić odpowiednie procedury i uzyskać informacje, należy zawsze konsultować się z instrukcjami serwisowymi
dostarczonymi przez producenta samochodu lub odpowiednią instrukcją obsługi. Niniejsze informacje o produktach obejmują informacje dotyczące zastosowania oraz użycia narzędzi wyłącznie w charakterze ogólnego przewodnika.»

DA Forholdsregler / Instrukcje ogólne

Træk den negative pol ud fra batteriet, før du starter på arbejdet.
Brug aldrig timingsværktøjerne til låsning eller timing af svinghjulet, knastaksler eller krumtapaksler for at låse motoren ved udløsning/stramning af remskivebolte.
På nogle motorer/modeller kan noget ekstraudstyr være nødvendigt.
Læs altid bilproducentens serviceinstruktioner eller mærkevaremanual for at oprette aktuelle procedurer og data. Denne produktinformation angiver udelukkende applikationsdetaljer og anvendelse af værktøjer med et generisk vejledningsformål.

EL Προφυλάξεις / Γενικές οδηγίες

Αποσυνδέστε τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας πριν ξεκινήστε την εργασία.
Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον ιμάντα ως εργαλείο συγκράτησης για να μπλοκάρετε ή να αφαιρέσετε τα γρανάζια του στροφαλοφόρου άξονα.
Σε ορισμένους κινητήρες/μοντέλα ενδεχομένως να απαιτούνται προαιρετικά εργαλεία
Για τα τρέχοντα δεδομένα και τις διαδικασίες προς χρήση, ανατρέχετε πάντοτε στις οδηγίες του κατασκευαστή ή στο εγχειρίδιο του αυτοκινήτου. Αυτό το έντυπο πληροφοριών του προϊόντος περιλαμβάνει στοιχεία σχετικά με τις εφαρμογές και τη χρήση των εργαλείων μόνο ενδεικτικά.